



DAB+
Digital Audio Broadcasting

PMT 701DAB

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

PRECAUTIONS

GB

- Do not operate the unit while driving, keep your attention on the road.
- Ensure, when installing the optional external antenna, that it's not in your field of vision.
- When the fuse is blown, always replace it with one with the same values as supplied with the unit.

FR

- Ne pas utiliser l'appareil pendant que vous conduisez, gardez votre attention sur la route.
- S'assurer, lors de l'installation de l'antenne externe en option, que ce n'est pas dans votre champ de vision.
- Lorsque le fusible est grillé, remplacez toujours avec un avec les mêmes valeurs que fourni avec l'appareil.

DE

- Sie das Gerät nicht während der Fahrt, halten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Straße.
- Achten Sie beim Einbau des optionalen externen Antenne, dass es nicht in Ihrem Blickfeld.
- Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, ersetzen Sie es mit immer eins mit den gleichen Werten wie mit dem Gerät geliefert.

IT

- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida, mantenere la vostra attenzione sulla strada.
- Assicurarsi che, quando si installa l'antenna esterna opzionale, che non è nel vostro campo visivo.
- Se il fusibile è bruciato, sempre sostituirlo con uno con gli stessi valori fornito con l'unità.

ES

- No haga funcionar la unidad mientras conduce, mantenga su atención en la carretera.
- Garantizar, al instalar la antena externa opcional, que no es en su campo de visión.
- Cuando se quema el fusible, siempre reemplazarlo por uno con los mismos valores que vienen con la unidad.

PT

- No haga funcionar la unidad mientras conduce, mantenga su atención en la carretera.
- Garantizar, al instalar la antena externa opcional, que no es en su campo de visión.
- Cuando se quema el fusible, siempre reemplazarlo por uno con los mismos valores que vienen con la unidad.

SW

- Använd inte enheten medan du kör, hålla uppmärksamheten på vägen.
- Se till, vid installation av extern antenn, att det inte är i ditt synfält.
- När säkringen är trasig, alltid ersätta den med en med samma värden som levereras med enheten.

PL

- Nie należy korzystać z urządzenia podczas jazdy, należy zwrócić uwagę na drodze.
- Upewnij się, po zainstalowaniu opcjonalnego zewnętrznego anteny, która nie znajduje się w polu widzenia.
- Gdy bezpiecznik jest spalony, zawsze wymień na nowy o takich samych wartościach jak dostarczanych wraz z urządzeniem.

GR

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ οδηγείτε, να έχετε την προσοχή σας στο δρόμο.
- Βεβαιωθείτε ότι, κατά την εγκατάσταση του προαιρετικού εξωτερική κεραία, ότι δεν είναι σε οπτικό σας πεδίο.
- Όταν η ασφάλεια έχει καεί, πάντα να την αντικαταστήσει με ένα με τις ίδιες τιμές, όπως παρέχεται με τη μονάδα.

CZ/SK

- Nepoužívajte prístroj počas jazdy, aby sa vaša pozornosť na ceste.
- Zaisťte, aby pri inštalácii voliteľného externú anténu, že to nie je vo vašom zornom poli.
- Ak je poistka spálená, vždy ho nahradit' s rovnakými hodnotami ako dodané s jednotkou.

NL

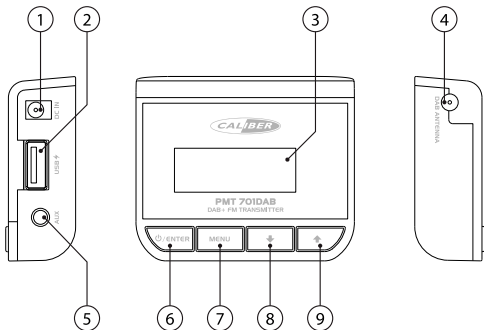
- Bedien het apparaat niet tijdens het rijden, houd uw aandacht bij het verkeer.
- Zorg, bij het monteren van de optionele externe antenne, dat deze zich niet in uw zichtveld bevindt.
- Zorg bij een kapotte zekering dat u deze altijd vervangt door een exemplaar met dezelfde waarden als geleverd bij het apparaat.

SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS

Radio Format:	Digital DAB+ & FM Transmitter
DAB+ Frequency:	174.0-240.0MHz
FM Transmitting Frequency:	87.6-107.9MHz
Power supply:	Car Cigarette Lighter Socket (10-30V)
Power output:	5V 2.1A
Dimensions:	Approx. 69 x 76 x 155 mm (W x H x D)
Weight:	117 g

Package contents:

- 1x PMT 701DAB unit
- 1x Suction cup bracket
- 1x 3.5 mtr DC cable
- 1x 2.5 mtr wired DAB+ antenna
- 1x 0.8 mtr jack-to-jack cable
- 1x Printed manual



1. DC input

To power the unit.

2. USB output

To charge device e.g. phone/tablet.
Output 5V 2.1A.

3. Display

Dot Matrix display.

4. DAB+ antenna input

DAB+ antenna connector, for wired DAB+ antenna input connection.
Antenna included.

5. AUX-out

3.5mm jack connector, for optional wired audio output connection.
3.5mm jack-to-jack cable included.

6. Power switch / Enter

Hold 3 sec. to power ON/OFF the unit. Or press to confirm (enter) a selection in the menu.

7. Menu

Choose mode:
Full scan / Transmit code / Manual tune / Volume settings / System reset / Show version.

8. Previous / CH-

Menu: Previous option
DAB frequency: Previous preset station.

9. Next / CH+

Menu: Next option
DAB frequency: Next preset station.

*Below the descriptions of the features/options of the PMT 701DAB.
The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit.
The illustrations can be found in the front of this manual.*

Operating your PMT701DAB:

1. Use the provided power cord, plug one end into the PMT 701DAB (1) and plug the other end into the Car Cigarette lighter Socket (10~30V).
2. Hold down the [Power] button (6) for 3 sec.
3. For first time use, you need to scan all the local DAB+ channels by pressing [Menu] button (7) for 3 sec. and [Enter] button (6) to activate the "Full Scan", all available radio channels will be scanned and saved until another "Full Scan" is performed. During scanning, a scan moving bar will be shown in the display to indicate the progress and the total number of channels received.
4. Once it is scanned, you can select any DAB+ radio channels by pressing [↓] and [↑] buttons.

Receive signal from the PMT 701DAB through line out cable:

1. Connect your car head unit "AUX-in" or "Line-in" to the [AUX-out] jack (5) on the right-hand side of the PMT with the provided 3.5mm jack-to-jack cable.

Receive signal from the PMT 701DAB through FM transmission:

Select FM Transmitting Frequency (Transmit Mode):

1. Tune your car head unit to a vacant frequency for transmission of the audio signal from your PMT 701DAB to your car head unit.
2. Hold down the [Menu] button (7) for 3 sec. and use the [↑] button to go 'Transmit Mode', then press [Enter] (6).
3. The frequency on the PMT 701DAB can be adjusted manually by pressing [↓] and [↑] buttons, to the frequency similar to the one you choose on the car head unit.

Remarks:

"Vacant frequency" means there is no any radio broadcasting content or noise when the frequency is selected.

Select DAB+ channels:

1. Press the [↓] or [↑] button to select the desired DAB+ channels.

Remark:

For normal use, you don't have to perform the "Full Scan" every time you use the PMT 701DAB unless there are newly added DAB+ channels, then you may need to perform the "Full Scan" again. The scanning operation is similar to your home TV set.

Service Information: DAB+ mode

The Service Information display

- Technical information on the current status of the channels being broadcasted.

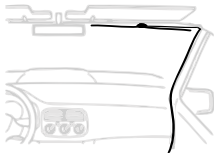
While listening to DAB+, the display will show time and date, besides the DAB+ radio channel name. By using the [Menu] button (7) you can switch between:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Connecting and Mounting external DAB+ Antenna Inside the car:

Connect the provided DAB+ antenna to the 75 Ohm connector (4) of the device and attach the external antenna to the horizontal position (as shown in the picture) on the top of the windshield with the provided adhesive strip.

Do not attach the DAB antenna above heater wires, in a location which would obstruct the view of the driver, or in a location that would receive interference from metal. For your safety, do not run cables so that they interfere with operation of the vehicle, or through a location that would interfere with the function of the airbags.



Charging iPad/iPhone/iPod/mobile phones/tablets/camera:

1. Use correct adaptors for your device and plug into the USB jack (2).
(Output: 5V, 2.1A, the current is big enough for iPad charging)

Restore factory setting:

1. Hold down the [Menu] button (7) for 3 sec. and use the [↓] or [↑] button to go 'System reset', then press [Enter] (6).

Check the Software Version of the device:

1. Hold down the [Menu] button (7) for 3 sec. and use the [↓] or [↑] button to go 'Version', then press [Enter] (6).

SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Do not use this PMT near water.
2. Clean with dry cloth.
3. Do not block any ventilation openings.
4. Do not use near heat objects.
5. Use accessories provided by manufacturer.
6. Do not dispose this PMT to rain or moisture.
7. Do not allow this PMT to be exposed to water, steam, sand or other environmental hazards.
8. Do not leave this PMT where excessive heat could cause damage.

Sous la description des caractéristiques/options du PMT 701DAB. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.

Utilisation de votre PMT701DAB :

1. À l'aide du câble d'alimentation fourni, branchez une extrémité au PMT 701DAB (1), puis branchez l'autre extrémité à la prise allume-cigare (10 à 30 V).
2. Appuyez sur la touche [Power] (Alimentation) (6) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.
3. Lors de la première utilisation, vous devez exécuter un balayage de toutes les stations DAB+ locales en appuyant sur la touche [Menu] (7) et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes, puis sur la touche [Enter] (6) pour activer le « Full Scan », toutes les stations radio disponibles sont balayées et mémorisées jusqu'à exécution d'un autre « Full Scan ». Pendant le balayage, une barre de progression du balayage s'affiche sur l'écran pour indiquer la progression ainsi que le nombre total de stations réceptionnées.
4. Au terme du balayage, vous pouvez sélectionner n'importe quelles stations radio DAB+ en appuyant sur les touches [↓] et [↑].

Réception de signaux à partir du PMT 701DAB via le câble LINE OUT :

1. Reliez l'entrée « AUX-in » ou « Line-in » du système des appuie-têtes de votre véhicule à la prise de sortie [AUX-out] (5) située sur le côté droit du PMT à l'aide du câble jack vers jack 3,5 mm fourni.

Réception de signaux à partir du PMT 701DAB via la transmission FM :

Sélectionnez la fréquence de transmission FM (Transmit Mode) :

1. Syntonisez le système des appuie-têtes de votre véhicule sur une fréquence non utilisée pour la transmission de signaux audio de votre PMT 701DAB vers le système des appuie-têtes de votre véhicule.
2. Maintenez enfoncée la touche [Menu] (7) pendant 3 secondes, puis utilisez la touche [↑] pour accéder au mode « Transmit Mode », puis appuyez sur la touche [Enter] (6).

3. La fréquence affichée sur le PMT 701DAB peut être réglée manuellement en appuyant sur les touches [↓] et [↑], sur la fréquence identique à celle que vous choisissez sur le système des appuie-têtes de votre véhicule.

Remarques :

L'expression « Fréquence non utilisée » signifie qu'il n'existe aucun contenu ou signaux sonores de radio lorsque la fréquence est sélectionnée.

Sélection des stations DAB+ :

1. Appuyez sur la touche [↓] ou [↑] pour sélectionner les stations DAB+ souhaitées.

Remarque :

Pour une utilisation normale, vous n'êtes pas obligé d'exécuter le « Full Scan » à chaque utilisation du PMT 701DAB, sauf ajout de nouvelles stations DAB+, auquel cas, vous devez exécuter à nouveau le « Full Scan ». L'opération de balayage est identique à celle que vous effectuez sur votre téléviseur à domicile.

Service Information (Informations sur le service) : Mode DAB+

Affichage des informations sur le service

- Informations techniques sur l'état actuel des stations en cours de diffusion.

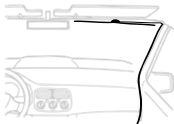
Lors de l'écoute d'une station DAB+, outre le nom de la station radio DAB+, l'écran indique l'heure et la date. L'utilisation de la touche [Menu] (7) vous permet de basculer entre :

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Branchement et montage de l'antenne DAB+ externe à l'intérieur de la voiture :

Branchez l'antenne DAB+ fournie au connecteur 75 Ohm (4) de l'appareil, puis fixez l'antenne externe à l'horizontale (ainsi qu'illustré dans la photo) dans la partie supérieure du pare-brise à l'aide du ruban adhésif fourni.

Ne pas fixer l'antenne DAB au-dessus de fils de chauffage, dans un emplacement susceptible de gêner la visibilité du conducteur, ou dans un endroit sujet aux interférences avec du métal. Pour votre sécurité, ne pas acheminer les câbles de manière à ce que ceux-ci entravent le fonctionnement du véhicule, ou par un emplacement qui risque d'entraver le fonctionnement des sacs gonflables.



Charge de iPad/iPhone/iPod/téléphones portables/tablettes/caméra :

1. Utilisez des adaptateurs appropriés pour votre périphérique et branchez ceux-ci au port USB (2).
(Sortie : 5 V, 2,1 A, le courant est assez puissant pour la charge d'un iPad)

Restauration des paramètres d'usine par défaut :

1. Maintenez enfoncée la touche [Menu] (7) pendant 3 secondes, puis utilisez la touche [↓] ou [↑] pour accéder à « Réinitialisation du système », puis appuyez sur [Enter] (6).

Vérification de la version du logiciel du périphérique :

1. Maintenez enfoncée la touche [Menu] (7) pendant 3 secondes, puis utilisez la touche [↓] ou [↑] pour accéder à « Version », puis appuyez sur [Enter] (6).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

1. Ne pas utiliser ce PMT à proximité d'une source d'eau.
2. Nettoyez-le à l'aide d'un tissu sec.
3. Ne pas obstruer les ouvertures d'aération.
4. Ne pas utiliser à proximité d'objets produisant de la chaleur.
5. Utilisez exclusivement des accessoires fournis par le fabricant.
6. Ne pas exposer ce PMT à la pluie ou à l'humidité.
7. Ne pas laisser ce PMT exposé à de l'eau, à de la vapeur, à du sable ou à tous autres dangers pour l'environnement.
8. Ne pas laisser ce PMT dans un endroit où de la chaleur excessive risque de l'endommager.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des PMT 701DAB aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Betrieb Ihres PMT701DAB:

1. Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel, stecken Sie ein Ende in den PMT 701DAB (1) und das andere Ende in die Zigarettenanzünder-Buchse des Autos (10 ~ 30 V).
2. Halten Sie die [Power] Taste (6) für 3 Sekunden gedrückt.
3. Bei der ersten Verwendung müssen Sie die lokalen DAB+ Sender scannen, indem Sie für 3 Sekunden die Taste [Menu] (7) und danach die Taste [Enter] (6) drücken, um die Funktion „Full Scan“ durchzuführen. Dabei werden alle verfügbaren Radiosender gescannt und gespeichert, bis „Full Scan“ beim nächsten Mal durchgeführt wird. Während des Scannens erscheint ein Balken am Display, um den Fortschritt und die Gesamtzahl der empfangenen Sender anzuzeigen.
4. Nach dem Scan können Sie alle DAB+ Radiosender auswählen, indem Sie die Tasten [↓] und [↑] drücken.

Empfang des Signals vom PMT 701DAB über das Line-Out-Kabel:

1. Verbinden Sie die „AUX-In“ oder „Line-In“-Einheit Ihres Headsets über das mitgelieferte 3,5 mm Klinkenkabel mit der [AUX-out] Buchse (5) auf der rechten Seite des PMT.

Empfang des Signals vom PMT 701DAB über FM-Übertragung:

Wählen Sie die FM-Sendefrequenz aus (Transmit Mode):

1. Stellen Sie Ihr Headset auf eine freie Sendefrequenz für das Audiosignal von Ihrem PMT 701DAB zu Ihrem Headset ein.
2. Halten Sie die Taste [Menu] (7) für 3 Sekunden gedrückt und verwenden Sie die Taste [↑], um zum „Transmit Mode“ zu gelangen und drücken Sie danach auf [Enter] (6).
3. Die Frequenz des PMT 701DAB kann manuell angepasst werden, indem Sie die Tasten [↓] und [↑] drücken, um dieselbe Frequenz einzustellen wie am Headset.

Anmerkungen:

„Freie Frequenz“ bedeutet, dass es keinen Rundfunk-Inhalt oder Geräusche gibt, wenn die Frequenz ausgewählt ist.

Auswahl von DAB+ Sendern:

1. Drücken Sie die Taste [↓] oder [↑], um die gewünschten DAB+ Sender auszuwählen.

Anmerkung:

Bei normaler Verwendung müssen sie den „Full Scan“ nicht jedes Mal durchführen, wenn Sie den PMT 701DAB verwenden, außer es gibt neu hinzugefügte DAB+ Sender, dann müssen Sie den „Full Scan“ eventuell erneut durchführen. Der Suchvorgang funktioniert ähnlich wie bei Ihrem Fernsehgerät.

Service-Informationen: DAB+ Modus

Die Service-Informationen zeigen an:

- Technische Informationen zum aktuellen Status der gesendeten Sender.

Wenn Sie DAB+ hören, zeigt das Display neben dem Namen des DAB+ Radiosenders Datum und Uhrzeit an. Durch die Taste [Menu] (7) können Sie wechseln zwischen:

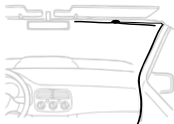
1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Anschluss und Montage der externen DAB+ Antenne im Auto:

Verbinden Sie die mitgelieferte DAB+ Antenne mit dem 75 Ohm Anschluss (4) des Gerätes und befestigen Sie die externe Antenne mit den mitgelieferten Klebestreifen in horizontaler Position (wie im Bild dargestellt) am oberen Rand der Windschutzscheibe.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Befestigen Sie die DAB-Antenne nicht oberhalb von Heizdrähten, an einer Stelle, an der sie die Sicht des Fahrers beeinträchtigt oder an einer Stelle, an der sie Störungen von Metallen erhalten würde. Aus Sicherheitsgründen verlegen Sie die Kabel nicht so, dass sie den Betrieb des Fahrzeuges stören, oder an einer Stelle, welche die Funktionsfähigkeit der Airbags beeinträchtigt.



Laden von iPad/iPhone/iPod/Handy/Tablet/Kamera:

1. Verwenden Sie den passenden Adapter für Ihr Gerät und stecken Sie ihn in die USB-Buchse (2).
(Ausgang: 5 V 2,1 A, die Stromstärke ist groß genug zum Laden eines iPad)

Werkseinstellungen wiederherstellen:

1. Halten Sie die Taste [Menu] (7) für 3 Sekunden gedrückt und verwenden Sie die Taste [↓] oder [↑], um zum „System-Reset“ zu gelangen und drücken Sie danach auf [Enter] (6).

Überprüfen der Software-Version des Geräts:

1. Halten Sie die Taste [Menu] (7) für 3 Sekunden gedrückt und verwenden Sie die Taste [↓] oder [↑], um zur „Version“ zu gelangen und drücken Sie danach auf [Enter] (6).

SICHERHEITSANWEISUNGEN:

1. Verwenden Sie diesen PMT nicht in der Nähe von Wasser.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
3. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen.
4. Nicht in der Nähe von heißen Gegenständen verwenden.
5. Verwenden Sie nur Zubehör vom Hersteller.
6. Setzen Sie den PMT keinem Regen oder Feuchtigkeit aus.
7. Setzen Sie den PMT keinem Wasser, Dampf, Sand oder anderen Umweltgefahren aus.
8. Lassen Sie diesen PMT nicht bei übermäßiger Hitze zurück, da dies zu Schäden führen kann.

Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo PMT 701DAB. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.

Funzionamento del PMT701DAB:

1. Utilizzare il cavo di alimentazione fornito, collegare un'estremità nel PMT 701DAB (1) e l'altra nella presa accendisigari dell'auto (10~30 V).
2. Tenere premuto il pulsante [Power] (6) per 3 secondi.
3. Per il primo utilizzo, è necessario eseguire la scansione di tutti i canali DAB+ locali premendo [Menu] (7) per 3 secondi e [Enter] (6) per attivare la "Full Scan" (scansione completa), tutti i canali radio disponibili verranno scansionati e salvati fino all'esecuzione di un'altra "Full Scan" (scansione completa). Durante la scansione, sul display verrà visualizzata una barra in movimento ad indicare lo stato di avanzamento e il numero totale di canali ricevuti.
4. Dopo la scansione, è possibile selezionare qualsiasi canale radio DAB+ premendo [↓] e [↑].

Ricevere il segnale dal PMT 701DAB tramite il cavo di uscita della linea:

1. Collegare l'unità principale dell'auto "AUX-in" o "Line-in" al jack [AUX-out] (5) sul lato destro della PMT con il cavo jack-jack da 3,5 mm in dotazione.

Ricevere il segnale dal PMT 701DAB tramite la trasmissione FM:

Selezionare la frequenza di trasmissione FM (Transmit Mode):

1. Sintonizzare l'unità principale dell'auto su una frequenza vacante per la trasmissione del segnale audio proveniente dal PMT 701DAB all'unità.
2. Tenere premuto il pulsante [Menu] (7) per 3 secondi e utilizzare il pulsante [↑] per andare in "Transmit Mode" (modalità di trasmissione), quindi premere [Enter] (6).
3. La frequenza sul PMT 701DAB può essere regolata manualmente premendo i pulsanti [<] e [>] alla frequenza simile a quella che si sceglie sull'unità principale dell'auto.

Osservazioni:

"Frequenza vacante" significa che quando si seleziona la frequenza non c'è alcun contenuto di trasmissioni radio né rumore.

Selezionare i canali DAB+:

1. Premere il pulsante [↓] o [↑] per selezionare i canali DAB+ desiderati.

Osservazioni:

Per un uso normale, non è necessario eseguire la "Full Scan" (scansione completa) ogni volta che si utilizza il PMT 701DAB, a meno che non siano stati recentemente aggiunti dei canali DAB+, nel qual caso potrebbe essere necessario eseguire nuovamente la "Full Scan" (scansione completa). L'operazione di scansione è simile a quella del TV di casa.

Informazioni di assistenza: Modalità DAB+

Visualizzazione delle informazioni di assistenza

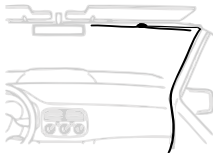
- Le informazioni tecniche sullo stato attuale dei canali che vengono trasmessi.

Durante l'ascolto di DAB+, il display visualizza data e ora, oltre al nome del canale radio DAB+. Tramite il pulsante [Menu] (7) è possibile passare da:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Collegamento e montaggio dell'antenna DAB+ esterna all'interno dell'auto:

Collegare l'antenna DAB+ in dotazione al connettore da 75 Ohm (4) del dispositivo e fissare l'antenna esterna in posizione orizzontale (come mostrato in figura) sulla parte superiore del parabrezza con la striscia adesiva fornita.



Non fissare l'antenna DAB sopra i fili del radiatore, in un punto che possa ostacolare la vista del conducente, o che possa ricevere interferenze dal metallo. Per la propria sicurezza, non far passare i cavi in modo da interferire con il funzionamento del veicolo, né attraverso un percorso che possa interferire con la funzionalità degli airbag.

Ricarica di iPad/iPhone/iPod/cellulare/tablet/fotocamera:

1. Utilizzare gli adattatori corretti per il dispositivo e collegarli alla presa USB (2).
(Uscita: 5 V, 2,1 A, la corrente è sufficiente per la ricarica di iPad)

Ripristina le impostazioni di fabbrica:

1. Tenere premuto il pulsante [Menu] (7) per 3 secondi e utilizzare il pulsante [↓] o [↑] per andare in "System reset" (ripristino del sistema), quindi premere [Enter] (6).

Controllare la versione del software del dispositivo:

1. Tenere premuto il pulsante [Menu] (7) per 3 secondi e utilizzare il pulsante [↓] o [↑] per andare in "Version" (versione), quindi premere [Enter] (6).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

1. Non utilizzare questo PMT in prossimità di acqua.
2. Pulire con un panno asciutto.
3. Non ostruire le aperture di ventilazione.
4. Non utilizzare in prossimità di oggetti riscaldanti.
5. Utilizzare gli accessori forniti dal produttore.
6. Non esporre questo PMT a pioggia o umidità.
7. Non lasciare che il PMT rimanga esposto all'acqua, al vapore, sabbia o altri rischi ambientali.
8. Non lasciare questo PMT in luoghi in cui il calore eccessivo potrebbe provocare danni.

A continuación se describen las características/funciones del PMT 701DAB. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.

Cómo usar su unidad PMT701DAB:

1. Utilice el cable de alimentación incluido, conecte un extremo en el equipo PMT 701DAB (1) y conecte el otro extremo en la toma del encendedor para cigarrillos del coche (10~30 V).
2. Mantenga presionado el botón [Power] (6) durante 3 segundos.
3. Para el primer uso, necesita escanear todos los canales DAB+ locales presionando el botón [Menu] (7) durante 3 segundos, para luego presionar el botón [Enter] (6) y así activar el procedimiento "Full Scan". Todos los canales de radio disponibles se escanearán y guardarán hasta realizar otro procedimiento "Full Scan". Durante el escaneo, una barra de avance aparecerá en la pantalla para indicar el progreso y el número total de canales recibidos.
4. Tras haber concluido con el escaneo, puede seleccionar cualquier canal de radio DAB+ presionando los botones [↓] y [↑].

Reciba la señal del dispositivo PMT 701DAB mediante el cable de línea de salida:

1. Conecte su unidad principal del coche mediante su conexión «AUX-in» o «Line-in» al conector [AUX-out] (5) de la derecha del equipo PMT, usando el cable de 3,5 mm de extremos iguales.

Reciba la señal del dispositivo PMT 701DAB mediante la transmisión FM:

Seleccione la frecuencia de transmisión FM (Transmit Mode):

1. Sintonice su unidad principal del coche en una frecuencia libre, para así transmitir la señal de audio desde su equipo PMT 701DAB.
2. Mantenga presionado el botón [Menu] (7) durante 3 segundos y utilice el botón [↑] para ingresar al modo 'Transmit Mode'; luego, presione [Enter] (6).
3. La frecuencia del equipo PMT 701DAB se puede ajustar manualmente al presionar los botones [↓] y [↑] para que concuerde con la frecuencia elegida en la unidad principal del coche.

Consideración:

"Frecuencia libre" significa que no hay ninguna estación de radio transmitiendo contenido ni ruido al seleccionar la frecuencia.

Seleccione los canales DAB+:

1. Presione el botón [↓] o [↑] para seleccionar los canales DAB+ deseados.

Consideración:

Para un uso normal, no deberá realizar el procedimiento "Full Scan" cada vez que use el equipo PMT 701DAB, a menos que haya canales DAB+ recientemente añadidos; en tal caso, deberá realizar nuevamente el procedimiento "Full Scan". El uso de la función de escaneo es similar al de su TV.

Información del servicio: Modo DAB+

Pantalla con información sobre el servicio

- Información técnica sobre el estado actual de los canales en que se está transmitiendo.

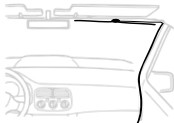
Al escuchar en modo DAB+, la pantalla indicará la fecha y la hora, además del nombre del canal de radio DAB+. Usando el botón [Menu] (7) puede alternar entre:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Conexión y desconexión de la antena DAB+ dentro del coche:

Conecte la antena DAB+ incluida al conector de 75 Ohm (4) del dispositivo y fije la antena externa en posición horizontal (como se indica en la imagen) sobre el parabrisas, usando la cinta adhesiva incluida.

No fije la antena DAB sobre los cables de la calefacción, en un lugar donde puedan obstruir la visión del conductor, ni en un lugar donde reciban interferencia de parte de elementos metálicos. Por su seguridad, no pase cables de manera tal que interfieran con la operación del coche, ni tampoco los pase a través de un lugar donde interfieran con el funcionamiento de las bolsas de aire.



Cómo cargar un iPad/iPhone/iPod/teléfono móvil/tableta/cámara:

1. Utilice los adaptadores correctos para su dispositivo y conéctelos al puerto USB (2).
(Salida: 5 V, 2,1 A, la corriente es suficiente para cargar un iPad)

Cómo restablecer los ajustes de fábrica:

1. Mantenga presionado el botón [Menu] (7) durante 3 segundos y utilice el botón [↓] o [↑] para ingresar al modo «System reset»; luego, presione [Enter] (6).

Cómo comprobar la versión del software del dispositivo:

1. Mantenga presionado el botón [Menu] (7) durante 3 segundos y utilice el botón [↓] o [↑] para ingresar a la función indicadora «Version»; luego, presione [Enter] (6).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

1. No utilice este aparato cerca del agua.
2. Limpie con un paño seco.
3. No bloquee las aberturas de ventilación.
4. No utilice cerca de objetos calientes.
5. Utilice los accesorios del fabricante.
6. No exponga el equipo PMT a la lluvia ni a la humedad.
7. No permita que el equipo PMT se exponga al agua, vapor, arena u otros peligros ambientales.
8. No deje el equipo PMT en un lugar donde un exceso de calor pueda provocarle daños.

Abaixo, encontram-se as descrições das características/opções do PMT 701DAB. Os números entre "{...}" referem-se a teclas ou ligações na unidade e/ou no comando. As ilustrações podem ser encontrados na parte da frente deste manual.

Utilização do PMT701DAB:

1. Use o cabo de alimentação fornecido, ligue uma extremidade ao PMT 701DAB (1) e ligue a outra extremidade à tomada de isqueiro do carro (10~30 V).
2. Mantenha premido o botão [Power] (6) durante 3 segundos.
3. Na primeira utilização, é necessário verificar todos os canais DAB+ locais premindo o botão [Menu] (7) durante 3 seg. e o botão [Enter] (6) para ativar "Full Scan", todos os canais de rádio disponíveis serão verificados e guardados até que outro "Full Scan" seja efetuado. Durante a verificação, é exibida uma barra móvel no visor para indicar o progresso e o número total de canais recebidos.
4. Quando a verificação for concluída, pode selecionar qualquer canal de rádio DAB+ premindo os botões [↓] e [↑].

Receber o sinal do PMT 701DAB através do cabo de saída de linha:

1. Ligue a unidade principal "AUX-in" ou "Line-in" do seu carro à entrada [AUX-out] (5) no lado direito do PMT com o cabo jack-to-jack de 3,5 mm fornecido.

Receber o sinal do PMT 701DAB através de transmissão FM:

Selecione a Frequência de Transmissão FM (Transmit Mode):

1. Sintonize a unidade principal do seu carro com uma frequência vaga para transmissão do sinal de áudio do seu PMT 701DAB para a unidade principal do seu carro.
2. Mantenha premido o botão [Menu] (7) durante 3 seg. e use o botão [↑] para ir para 'Transmit Mode', depois prima [Enter] (6).
3. A frequência no PMT 701DAB pode ser ajustada manualmente, premindo os botões [<] e [>], para a frequência semelhante à que escolheu na unidade principal do carro.

Observação:

"Vacant frequency" (frequência vaga) significa que não existe qualquer conteúdo de radiodifusão ou ruído quando a frequência é selecionada.

Selecionar canais DAB+:

1. Prima o botão [↓] ou [↑] para selecionar os canais DAB+ desejados.

Observação:

Para utilização normal, não tem de executar um "Full Scan" sempre que usar o PMT 701DAB, a menos que existam canais DAB+ recém adicionados e, nesse caso, pode ter de executar o "Full Scan" novamente. A operação de verificação é semelhante à do seu aparelho de TV.

Informação de Serviço: Modo DAB+

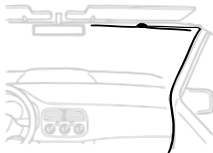
Exibição da Informação do Serviço

- Informações técnicas sobre o estado atual dos canais que estão a ser transmitidos.

Enquanto ouve o DAB+, o visor exibe a hora e a data, além do nome do canal de rádio DAB+. Usando o botão [Menu] (7) pode alternar entre:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Ligar e montar a antena externa DAB+ dentro do carro: Ligue a antena DAB+ fornecida à tomada de 75 Ohm (4) do dispositivo e fixe a antena externa na posição horizontal (conforme mostrado na imagem) na parte superior do pára-brisas com a fita adesiva fornecida.



Não fixe a antena DAB por cima dos fios do aquecimento, num local onde possa obstruir a visão do condutor, ou num local que possa receber interferências de metal. Para sua segurança, não instale os cabos de modo a que possam interferir com a operação do veículo, nem através de um local onde possam interferir com o funcionamento dos airbags.

Carregamento de iPad/iPhone/iPod/telemóvel/tablet/câmara:

1. Use o adaptador correto para o seu dispositivo e ligue-o à tomada USB (2).
(Saída: 5 V, 2,1 A, a corrente é suficientemente forte para carregar um iPad)

Restaurar as configurações de fábrica:

1. Mantenha premido o botão [Menu] (7) durante 3 seg. e use o botão [↓] ou [↑] para ir para 'System reset', e depois prima [Enter] (6).

Verifique a Versão do Software do dispositivo:

1. Mantenha premido o botão [Menu] (7) durante 3 seg. e use o botão [↓] ou [↑] para ir para 'Version', e depois prima [Enter] (6).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

1. Não use este PMT perto da água.
2. Limpe-o com um pano seco.
3. Não bloqueie as aberturas de ventilação.
4. Não o use perto de objetos que emitam calor.
5. Use apenas acessórios fornecidos pelo fabricante.
6. Não exponha este PMT à chuva ou humidade.
7. Não deixe que este PMT seja exposto à água, vapor, areia ou outros perigos ambientais.
8. Não deixe este PMT em locais onde o calor excessivo possa causar danos.

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för PMT 701DAB. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

Använda din PMT701DAB:

1. Använd medföljande strömsladd, koppla in ena änden i PMT 701DAB (1) och koppla in andra änden i bilens cigarettändaruttag (10 ~ 30 V).
2. Håll nere [Power]-knappen (6) i 3 sek.
3. Vid första användningstillfälle måste du söka efter alla lokala DAB+ -kanaler genom att trycka på [Menu]-knappen (7) i 3 sek och [Enter]-knappen (6) för att aktivera "Full Scan", alla tillgängliga radiokanaler kommer att skannas och sparas tills nästa "Full Scan" utförs. Under skanning kommer en skanningsmätare visas på displayen för att visa framsteg och det totala antalet mottagna kanaler.
4. Väl skannat kan du välja en DAB+ -radiokanal genom att trycka på knapparna [↓] och [↑].

Ta emot signal från PMT 701DAB via linjeutgångskabel:

1. Anslut din bils huvudenhets "AUX-in" eller "Line-in" till [AUX-out]-kontakten (5) på höger sida av PMT:n med medföljande 3,5 mm hane - hane-kabel.

Ta emot signal från PMT 701DAB via FM-sändning:

Välj FM-sändning (Transmit Mode):

1. Ställ in din bils huvudenhet på en ledig frekvens för sändning av ljudsignal från din PMT 701DAB till din bils huvudenhet.
2. Håll nere [Menu] -knappen (7) i 3 sek och använd [↑]-knappen för att gå till 'Transmit Mode', tryck sedan på [Enter] (6).
3. Frekvensen på PMT 701DAB kan justeras manuellt genom att trycka på knapparna [↓] och [↑] till en frekvens nära den du valt på din bils huvudenhet.

Anmärkning:

"Ledig frekvens" betyder att det inte finns någon radiosändning eller oljud när frekvens väljs.

Välj DAB+ -kanaler:

1. Tryck på [↓]- eller [↑]-knappen för att välja önskad DAB+ -kanal.

Anmärkning:

För vanlig användning behöver du inte utföra en "Full Scan" varje gång du använder PMT 701DAB så länge det inte finns nyligen tillagda DAB+ -kanaler, då kan du behöva genomföra en "Full Scan" igen. Skanningen liknar den för din hemma-tv.

Serviceinformation: DAB+ -läge

Serviceinformation-displayen

- Teknisk information gällande kanalernas nuvarande status sänds ut.

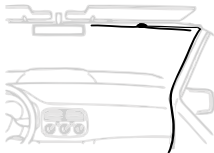
Medan du lyssnar på DAB+ visar displayen tid och datum, förutom DAB+ -radiostationens namn. Genom att använda [Menu] -knappen (7) kan du växla mellan:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Ansluta och montera extern DAB+ -antenn inuti bilen:

Anslut den medföljande DAB+ -antennen till enhetens 75 Ohm-anslutning (4) och fäst den externa antennen i horisontellt läge (som visas på bilden) längst upp i vindrutan med medföljande självhäftande remsan.

Fäst inte DAB-antennen över värmetrådar, på en plats där den blockerar förarens synfält eller på en plats som kommer ta emot störningar från metall. För din säkerhet, dra inte kablar så att ett stör körningen av bilen, eller genom en plats där den stör airbag-funktionerna.



Laddning iPad/iPhone/iPod/mobiltelefoner/surfplattor/kamera:

1. Använd rätt adapter för din enhet och koppla in i USB-uttaget (2).
(Uteffekt: 5 V, 2,1 A, tillräckligt med ström för att ladda iPad)

Återställ fabriksinställningar:

1. Håll nere [Menu] -knappen (7) i 3 sek och använd [↓]- eller [↑]-knappen för att gå till 'Systemåterställning', tryck sedan på [Enter] (6).

Kontrollera enhetens mjukvaruversion:

1. Håll nere [Menu] -knappen (7) i 3 sek och använd [↓]- eller [↑]-knappen för att gå till 'Version', tryck sedan på [Enter] (6).

SÄKERHETSINSTRUKTIONER:

1. Använd inte denna PMT nära vatten.
2. Rengör med en torr trasa.
3. Blockera inte några ventilationsöppningar.
4. Använd inte nära värmekällor.
5. Använd tillbehör från tillverkaren.
6. Utsätt inte denna PMT för regn eller fukt.
7. Låt inte denna PMT utsättas för vatten, ånga, sand eller andra miljöfaror.
8. Lämna inte PMT där hög värme kan orsaka skada.

Poniżej znajdują się opisy funkcji/opcji urządzenia PMT 701DAB. Liczby w „(...)” odnoszą się do przycisków i złączy na urządzeniu i/lub pilocie. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

Obsługa radioodtworacza PMT701DAB:

1. Używając dołączonego kabla zasilania, jeden koniec podłącz do radioodtworacza PMT 701DAB (1), a drugi do samochodowego gniazda zapalniczki (10~30 V).
2. Wciśnij na 3 sekundy przycisk [Power] (6).
3. Przy pierwszym użyciu należy przeskanować wszystkie lokalne kanały DAB+, wciskając na 3 sekundy przycisk [Menu] (7) i przycisk [Enter] (6), aby uaktywnić opcję „Full Scan”; wszystkie dostępne kanały audio zostaną przeskanowane i zachowane, aż do ponownego uruchomienia opcji „Full Scan”. Podczas skanowania na ekranie będzie przesuwany pasek, pokazujący postęp skanowania i łączną ilość odebranych kanałów.
4. Po zakończeniu skanowania kanały radiowe DAB+ można wybierać przyciskami [↓] i [↑].

Odbiór sygnału kablem z wyjścia liniowego w odtwarzaczu PMT 701DAB:

1. Za pomocą kabla, zakończonego z obu stron wtyczkami typu JACK 3,5 mm, wejście „AUX-IN” lub „LINE-IN” radia samochodowego połącz z gniazdem [AUX-out] (5), które znajduje się po prawej stronie odtwarzacza PMT.

Odbiór sygnału z odtwarzacza PMT 701DAB za pomocą transmisji FM:

Wybieranie częstotliwości transmisji FM (Transmit Mode):

1. W radiu samochodowym wybierz wolną częstotliwość, która będzie używana do odbierania sygnału audio z radioodtworacza PMT 701DAB.
2. Wciśnij na 3 sekundy przycisk [Menu] (7) i użyj przycisk [↑], aby odszukać opcję „Transmit Mode”, a następnie naciśnij przycisk [Enter] (6).
3. W radioodtworaczu PMT 701DAB częstotliwość można ustawić ręcznie, używając przycisków [<] i [>], dobierając częstotliwość zbliżoną do tej, którą wybrano w radiu samochodowym.

Uwaga:

„Wolna częstotliwość” oznacza, taką, która nie jest używana przez żadną stację radiową lub szum.

Wybieranie kanałów DAB+:

1. Naciśnij przycisk [↓] lub [↑], aby wybrać żądany kanał DAB+.

Uwaga:

Opcji "Full Scan" nie trzeba uruchamiać przy każdym użyciu radioodtwarzacza PMT 701DAB, dopóki nie zostaną dodane nowe kanały DAB+; wtedy należy ponownie uruchomić opcję "Full Scan". Operacja skanowania jest podobna do tej, która jest wykonywana w telewizorze.

Informacja serwisowa: Tryb DAB+

Ekran informacji serwisowej

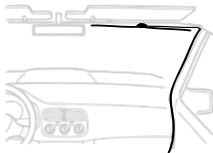
- Informacje techniczne o bieżącym stanie nadawanych kanałów.

Podczas słuchania kanału DAB+, oprócz nazwy kanału radiowego DAB+, wyświetlacz pokazuje czas i datę. Za pomocą przycisku [Menu] (7) można przełączać między:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Podłączenie i montaż wewnątrz samochodu zewnętrznej anteny DAB+:

Dostarczoną antenę DAB+ podłącz do złącza 75 omów (4) i za pomocą dołączonej taśmy klejącej zamocuj ją poziomo (jak pokazano na rysunku) w górnej części przedniej szyby.



Nie mocować anteny nad przewodami grzejnymi, w miejscach, w których mogłyby ograniczać widoczność kierowcy, ani w miejscach, w których mogłyby odbierać zakłócenia od metalu. Dla własnego bezpieczeństwa kabli nie należy prowadzić w taki sposób, aby zakłócały działanie pojazdu albo przez takie miejsca, w których mogłyby zakłócać działanie poduszek powietrznych.

Ładowanie iPada/iPhona/iPoda/telefonów komórkowych/tabletów/kamer:

1. Użyj kabla, odpowiedniego dla ładowanego urządzenia i podłącz wtyczkę do gniazda USB (2).
(Wyjście: 5 V, 2,1 A, prąd jest wystarczająco duży do ładowania iPada)

Przywracanie ustawień fabrycznych:

1. Wciśnij na 3 sekundy przycisk [Menu] (7) i użyj przycisku [↓] lub [↑], aby odszukać opcję "System reset", a następnie naciśnij przycisk [Enter] (6).

Sprawdzanie wersji oprogramowania:

1. Wciśnij na 3 sekundy przycisk [Menu] (7) i użyj przycisku [↓] lub [↑], aby odszukać opcję "Version", a następnie naciśnij przycisk [Enter] (6).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

1. Nie używać radioodtworacza PMT w pobliżu wody.
2. Czyścić suchą szmatką.
3. Nie zatykać otworów wentylacyjnych.
4. Nie używać w pobliżu gorących przedmiotów.
5. Używać akcesoriów, dostarczanych przez producenta.
6. Nie wystawiać radioodtworacza PMT na działanie deszczu lub mgły.
7. Nie dopuszczać, aby radioodtworacz PMT był narażony na działanie wody, pary, piasku lub innych zagrożeń środowiskowych.
8. Nie zostawiać radioodtworacza PMT w miejscach, gdzie nadmierne ciepło mogłoby spowodować jego uszkodzenie.

Παρακάτω αναφέρονται οι περιγραφές των χαρακτηριστικών/επιλογών του PMT 701DAB. Οι αριθμοί στις παρενθέσεις "(...)" αναφέρονται στο πλήκτρο ή στη σύνδεση της μονάδας και/ή του τηλεχειριστηρίου. Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.

Λειτουργία του PMT701DAB:

1. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το ένα άκρο στο PMT 701DAB (1) και το άλλο άκρο στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου (10~30 V).
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [Power] (6) για 3 δευτ.
3. Κατά την πρώτη χρήση θα πρέπει να πραγματοποιήσετε σάρωση όλων των τοπικών καναλιών DAB+ πιέζοντας το κουμπί [Menu] (7) για 3 δευτ. και το κουμπί [Enter] (6) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία "Full Scan". Όλα τα διαθέσιμα ραδιοφωνικά κανάλια θα σαρωθούν και θα αποθηκευτούν μέχρι την επόμενη εκτέλεση της λειτουργίας "Full Scan". Κατά τη διάρκεια της σάρωσης εμφανίζεται μια κινούμενη γραμμή σάρωσης στην οθόνη, η οποία υποδεικνύει την πρόοδο και τον συνολικό αριθμό των καναλιών που λήφθηκαν.
4. Μετά την ολοκλήρωση της σάρωσης μπορείτε να επιλέξετε τα ραδιοφωνικά κανάλια DAB+ πιέζοντας τα κουμπιά [↓] και [↑].

Λήψη σήματος από το PMT 701DAB μέσω καλωδίου Line-out:

1. Συνδέστε την κύρια μονάδα αυτοκινήτου "AUX-in" ή "Line-in" στην υποδοχή [AUX-out] (5) στη δεξιά πλευρά του PMT χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο τύπου jack σε jack 3,5 mm.

Λήψη σήματος από το PMT 701DAB μέσω μετάδοσης FM:

Επιλέξτε τη συχνότητα μετάδοσης FM (Transmit Mode):

1. Συντονίστε την κύρια μονάδα αυτοκινήτου σε μια κενή συχνότητα για τη μετάδοση του σήματος ήχου από το PMT 701DAB στην κύρια μονάδα αυτοκινήτου.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [Menu] (7) για 3 δευτ., πατήστε [↑] για να μεταβείτε σε "Transmit Mode" και, στη συνέχεια, πατήστε [Enter] (6).
3. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συχνότητα του PMT 701DAB χειροκίνητα, πατώντας τα κουμπιά [↓] και [↑], στην ίδια συχνότητα με την κύρια μονάδα αυτοκινήτου.

Σημείωση:

"Κενή συχνότητα" σημαίνει ότι δεν ακούγεται καμία ραδιοφωνική εκπομπή ή θόρυβος όταν επιλέγετε τη συχνότητα.

Επιλογή καναλιών DAB+:

1. Πατήστε [↓] ή [↑] για να επιλέξετε τα επιθυμητά κανάλια DAB+.

Σημείωση:

Κατά την κανονική χρήση δεν χρειάζεται να εκτελείτε τη λειτουργία "Full Scan" κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το PMT 701DAB, εκτός εάν έχουν προστεθεί νέα κανάλια DAB+, οπότε ενδεχομένως να χρειάζεται να εκτελέσετε ξανά τη λειτουργία "Full Scan". Η λειτουργία σάρωσης είναι παρόμοια με τη λειτουργία σάρωσης των τηλεοράσεων.

Πληροφορίες υπηρεσίας: Λειτουργία DAB+

Οθόνη πληροφοριών υπηρεσίας

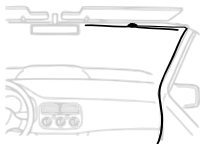
- Τεχνικές πληροφορίες σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση των εκπεμπόμενων καναλιών.

Όταν ακούτε κανάλια DAB+, στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα, η ημερομηνία και το όνομα του ραδιοφωνικού καναλιού DAB+. Από το κουμπί [Menu] (7) μπορείτε να πραγματοποιήσετε εναλλαγή στις εξής επιλογές:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Σύνδεση και τοποθέτηση της εξωτερικής κεραίας DAB+ μέσα στο αυτοκίνητο:

Συνδέστε την παρεχόμενη κεραία DAB+ στην υποδοχή 75 Ohm (4) της συσκευής και στερεώστε την εξωτερική κεραία σε οριζόντια θέση (σύμφωνα με την εικόνα) στο πάνω μέρος του παρμπρίζ χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη κολλητική ταινία.



Μην στερεώνετε την κεραία DAB πάνω από τα καλώδια του καλοριφέρ, σε σημεία όπου μπορεί να εμποδίζει την ορατότητα του οδηγού ή σε σημεία όπου ενδέχεται να υπάρξουν παρεμβολές λόγω μετάλλων. Για την ασφάλειά σας, δρομολογήστε τα καλώδια με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην επηρεάζουν τη λειτουργία του οχήματος και να μην εμποδίζουν τη λειτουργία των αερόσακων.

Φόρτιση iPad/iPhone/iPod/κινητού τηλεφώνου/tablet/κάμερας:

1. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προσαρμογέα για τη συσκευή σας και συνδέστε τον στην υποδοχή USB (2).
(Έξοδος: 5 V, 2,1 A, το ρεύμα αρκεί για τη φόρτιση iPad)

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων:

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [Menu] (7) για 3 δευτ., πατήστε [↓] ή [↑] για να μεταβείτε στην οθόνη επαναφοράς συστήματος και, στη συνέχεια, πατήστε [Enter] (6).

Έλεγχος της έκδοσης λογισμικού της συσκευής:

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [Menu] (7) για 3 δευτ., πατήστε [↓] ή [↑] για να μεταβείτε στην οθόνη έκδοσης και, στη συνέχεια, πατήστε [Enter] (6).

SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Μην χρησιμοποιείτε το PMT κοντά σε νερό.
2. Καθαρίστε το με στεγνό πανί.
3. Μην φράζετε τις οπές αερισμού.
4. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
5. Χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα από τον κατασκευαστή αξεσουάρ.
6. Μην εκθέτετε το PMT σε βροχή ή υγρασία.
7. Προστατεύστε το PMT από νερό, ατμό, άμμο και άλλες επικίνδυνες συνθήκες.
8. Μην αφήνετε το PMT σε σημεία όπου μπορεί να προκληθούν βλάβες λόγω υπερβολικής θερμότητας.

Nižšie sa nachádza popis funkcií/možností pre model PMT 701DAB. Čísla medzi „(...)“ sa vzťahujú na tlačidlá alebo pripojenia jednotky a/alebo diaľkového ovládača. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

Prevádzka PMT701DAB:

1. Použite dodaný napájací kábel. Jeden koniec pripojte k PMT 701DAB (1) a druhý koniec do zásuvky zapalovača na cigarety vo vozidle (10 - 30 V).
2. 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo [Napájania] (6).
3. Pri prvom použití musíte naskenovať všetky miestne kanály DAB+ stlačením tlačidla [Menu] (7) na 3 sek. a tlačidla [Enter] (6). Aktivovaním „Full Scan“ sa naskenujú všetky dostupné rádiové kanály, ktoré sa uložia, až kým nevykonáte ďalšie „Full Scan“. Počas skenovania sa na displeji zobrazí lišta stavu skenovania, ktorá zobrazuje priebeh a celkový počet prijatých kanálov.
4. Po naskenovaní môžete vybrať ktorýkoľvek rádiový kanál DAB+ stláčaním tlačidiel [↓] a [↑].

Prijímanie signálu z PMT 701DAB prostredníctvom linkového výstupného kábla:

1. Pripojte „vstup AUX“ alebo „vstup Line“ vašej hlavnej jednotky vo vozidle ku konektoru [AUX-out] (5) na pravej strane PMT pomocou dodaného 3,5 mm kábla konektor-do-konektora.

Prijímanie signálu z PMT 701DAB prostredníctvom FM vysielania:

Vyberte frekvenciu FM vysielania (Transmit Mode):

1. Naladíte svoju hlavnú jednotku vo vozidle na voľnú frekvenciu na vysielanie zvukového signálu zo svojho PMT 701DAB do vašej hlavnej jednotky vo vozidle.
2. Na 3 sek. podržte tlačidlo [Menu] (7) a pomocou tlačidla [↑] prejdite na „Transmit Mode“ a potom stlačte [Enter] (6).
3. Frekvenciu na PMT 701DAB môžete upraviť manuálne, stlačením tlačidiel [↓] alebo [↑], na frekvenciu, ktorá je rovnaká ako tá, ktorú ste vybrali na hlavnej jednotke vo vozidle.

Poznámka:

„Voľná frekvencia“ je taká, na ktorej sa po výbere nenachádza žiadne rádiové vysielanie alebo šum.

PRÍRUČKA

Vyberte kanály DAB+:

1. Stlačte tlačidlo [↕] alebo [⬆] a vyberte požadované kanály DAB+.

Poznámka:

Pre normálnom používaní nemusíte vykonať „Full Scan“ vždy, keď používate PMT 701DAB, pokiaľ sa tam nebudú nachádzať nanovo pridané kanály DAB+. V takom prípade budete možno musieť znovu vykonať „Full Scan“. Činnosť skenovania je podobná ako pre váš domáci televízor.

Servisné informácie: Režim DAB+

Zobrazenie servisných informácií

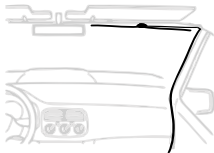
- Technické informácie o aktuálnom stave vysielaných kanálov.

Počas počúvania DAB+ bude displej okrem názvu rádiového kanála DAB+ zobrazovať čas a dátum. Pomocou tlačidla [Menu] (7) môžete prepínať medzi:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Pripojenie a montáž externej antény DAB+ vo vnútri vozidla:

Pripojte dodanú anténu DAB+ k 75 Ohm konektoru (4) zariadenia a externú anténu pripojte pomocou dodanej lepiacej pásky v horizontálnej polohe (tak, ako je to zobrazené na obrázku) k hornej strane čelného skla.



Anténu DAB nepripájajte nad káble ohrievača, na mieste, ktoré by mohlo brániť vo výhľade vodiča, alebo na mieste, ktoré by mohlo prijímať rušenie z kovu. Kvôli vlastnej bezpečnosti nevedzte káble, ktoré by mohli prekážať prevádzke vozidla, alebo na mieste, ktoré by mohli prekážať funkčnosti airbagov.

**Nabíjanie iPadu/iPhonu/iPodu/mobilných telefónov/tabletov/
fotoaparátov:**

1. Pre svoje zariadenie použite správny adaptér a pripojte ho k USB konektoru (2).
(Výstup: 5 V, 2,1 A, prúd je dostatočne veľký na nabíjanie iPadu)

Obnovenie na východiskové nastavenia z továrne:

1. Na 3 sek. podržte tlačidlo [Menu] (7), pomocou tlačidla [↓] alebo [↑] prejdite na možnosť „System reset“ (Resetovanie systému) a potom stlačte [Enter] (6).

Kontrola softvérovej verzie zariadenia:

1. Na 3 sek. podržte tlačidlo [Menu] (7), pomocou tlačidla [↓] alebo [↑] prejdite na možnosť „Version“ (Verzia) a potom stlačte [Enter] (6).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

1. Toto PMT nepoužívajte blízko vody.
2. Čistite suchou látkou.
3. Neblokujte žiadny ventilačný otvor.
4. Nepoužívajte v blízkosti horúcich predmetov.
5. Používajte príslušenstvo dodané výrobcom.
6. Toto PMT nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
7. Nedovoľte, aby bolo toto PMT vystavené vode, pare, piesku alebo iným okolitým nebezpečenstvám.
8. Toto PMT nenechávajte na mieste, kedy by ho mohlo poškodiť nadmerné teplo.

HANDLEIDING

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de PMT 701DAB. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

Operating your PMT701DAB:

1. Gebruik de meegeleverde stroomkabel, steek het ene uiteinde in de PMT 701DAB (1) en sluit het andere uiteinde aan op de sigarettenaansteker (10 ~ 30V).
2. Druk de [Power] toets (6) in voor 3 sec.
3. Bij in gebruikname, moeten alle DAB+ zenders eerst gescand worden d.m.v. de [Menu] knop (7) voor 3 sec. in te houden en selecteer vervolgens "Full scan" met de [Enter] knop (6). Hierdoor zullen alle beschikbare zenders worden gescand en opgeslagen. Tijdens het scannen zal een bewegende balk worden weergegeven op het display, om de voortgang en het totale aantal ontvangen kanalen aan te geven.
4. Eenmaal gescand, kunnen de DAB+ radio zenders worden geselecteerd door de [↓] en [↑] knoppen te gebruiken.

Ontvangstsignaal van de PMT 701DAB via line out kabel:

1. Verbind de autoradio "AUX-in" of "Line-in", d.m.v. de meegeleverde 3,5 mm jack-to-jack kabel, met de [AUX-out] aansluiting (5) aan de rechterzijde van de PMT.

Ontvangstsignaal van de PMT 701DAB via FM:

Selecteer FM zendfrequentie (Transmit Mode):

1. Stem de autoradio af op een vrije frequentie, voor het ontvangen van het FM-signaal uit de PMT.
2. Houd de [Menu] knop in voor 3 sec. en gebruik de [↑] knop om naar 'Transmit Mode' te gaan, druk vervolgens op de [Enter] knop (6).
3. De frequentie op de PMT 701DAB kan handmatig aangepast worden naar dezelfde frequentie als gekozen op de autoradio d.m.v. de [↓] en [↑] knop.

Opmerking:

"vrije frequentie" betekent dat er geen uitzending of ruis op het geselecteerde kanaal is.

DAB+ zenders selecteren:

1. Gebruik de [↓] en [↑] knop om op de gewenste zender af te stemmen.

Opmerking:

Bij normaal gebruik is het niet noodzakelijk om 'Full Scan' uit voeren, iedere keer dat de PMT 701DAB wordt gebruikt. Tenzij er nieuw toe te voegen DAB+ zenders zijn. De scanprocedure is vergelijkbaar aan de scanprocedure voor een TV-toestel.

Service Informatie: DAB+ mode

De Service Informatie weergave

- Geeft de technische informatie weer, over de huidige status van het geselecteerde kanaal.

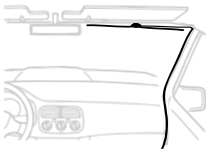
Tijdens het luisteren naar DAB +, zal het display de tijd en datum weer te geven, naast de naam van de DAB+ zender. Gebruik de [Menu] knop (7) om te wisselen tussen:

1. Time and date
2. DLS info (Radiotext+)
3. Program type
4. Ensemble frequency
5. Audio bitrate
6. Ensemble name
7. Signal Strength

Aansluiten en monteren van de externe DAB+ antenne in de auto:

Sluit de meegeleverde DAB+ antenne aan op de 75 Ohm connector (4) van het apparaat en bevestig de externe antenne in horizontale positie (zie de foto) aan de bovenkant van de voorruit, met de meegeleverde plakstrook.

Bevestig de DAB+ antenne niet boven de draden van de raamverwarming, op een locatie die het zicht van de bestuurder zou belemmeren, of op een locatie die storinggevoelig is door metaal. Voor uw veiligheid, bevestig de kabels zo dat u geen hinder ondervind bij het bedienen van uw voertuig, of de werking van de airbag verhinderd wordt.



HANDLEIDING

Het opladen iPad / iPhone / iPod / mobiele telefoons / tablets / camera:

1. Gebruik de juiste adapters voor uw apparaat en steek de stekker in de USB-aansluiting (2).
(Output: 5V, 2.1A, het vermogen is voldoende om een iPad op te laden)

Herstel fabrieksinstelling:

1. Houd de knop [Menu] (7) voor 3 sec. in en gebruik de [↓] of [↑] knop om naar "System reset" te gaan en druk vervolgens op [Enter] (6).

Controleer de softwareversie van het apparaat:

1. Houd de knop [Menu] (7) voor 3 sec. in en gebruik de [↓] of [↑] knop om naar 'Version' te gaan en druk vervolgens op [Enter] (6).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

1. Gebruik de PMT niet in de buurt van water.
2. Reinig met een droge doek.
3. Blokkeer geen ventilatieopeningen.
4. Niet gebruiken in de buurt van hitte objecten.
5. Gebruik uitsluitend accessoires van de fabrikant.
6. De PMT niet blootstellen aan regen of vocht.
7. Stel de PMT niet bloot aan water, stoom, zand of andere gevaren voor het milieu.
8. Gebruik PMT niet waar overmatige hitte schade kan veroorzaken.

GB Caliber hereby declares that the item PMT 701DAB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil PMT 701DAB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät PMT 701DAB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo PMT 701DAB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el PMT 701DAB cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este PMT 701DAB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna PMT 701DAB Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że PMT 701DAB jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr PMT 701DAB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme PMT 701DAB vastavust direktiivi 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatel teiste asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis PMT 701DAB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että PMT 701DAB tyyppinen laite on direktiivin 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að PMT 701DAB erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret PMT 701DAB er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel PMT 701DAB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/30/EU (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) en 2011/65/EU (RoHS).

Test standards:

EN 55020:2007
EN 55020:2007/A1:2011
EN 55032:2012
EN 55032:2012/AC:2013
EN 50498:2010
EN 62479:2010 (RTTE)
EN 301 489-1 v.1.9.2
EN 301 357-2 v.1.4.1
EN 301 489-9 v.1.4.1
EN 60065:2014 (RTTE)



WWW.CALIBER.NL

CALIBER HEAD OFFICE • The Netherlands • Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: info@caliber.nl